

# VIGOR — CHINA



LI LIHONG

李立宏

ART  
LABOR



VIGOR – CHINA  
活力

LI LIHONG  
李立宏

APRIL 18 - MAY 31, 2015

2015年4月18日 - 5月31日

现代、后现代根本不是传统的敌人，而是传统自我更新时的表达方式。

——李立宏

Modernism and Post-Modernism is not the enemy of tradition, but rather is a renewed expression of tradition.

Li Lihong

# The China Road - Ladder

## The China Road - 云梯

李立宏总能借助陶瓷这种中国发明的最重要的材料和工艺来表现当代社会的现状及其理解。陶瓷烧就的耐克、麦当劳、可口可乐等商品标志，将两种标志性文化拼贴并置，表现了全球化世界中的民族文化、当代语境下的传统文化的境遇。在《China Road-云梯》中，青花瓷片贴在上海美术馆一楼到四楼的楼梯踏步侧面，拾级而上，仿佛青云直上。艺术家有意使用了“China”的双重意蕴，不但希望中国人民青云直上，还有对中国传统文化青云直上的期盼。

张晴  
策展人、批评家  
中国美术馆

The experience of growing up in Jingdezhen, the city of porcelain, leaves a lasting imprint on Li Lihong's artistic practices. Many of his works are inspired by ceramics, one of the most celebrated inventions in ancient China. His works using traditional techniques and materials often express his deep concerns about contemporary issues and the position of Chinese artistic and cultural traditions in a globalized world. The China Road-Ladder installation at the Shanghai Art Museum covers the vertical strip of each step in the stairway from the first to fourth floors with blue and white ceramic tiles. The project cleverly plays with the word “china.” It will create a spectacle as millions of visitors walk through the stairway, suggesting an ascending momentum for China and its traditional culture.

Zhang Qing  
Curator and critic  
National Art Museum of China

The China Road - 云梯  
The China Road - Ladder  
Shanghai Biennale - Hyper Design  
上海双年展“超设计”  
2006





## McDonald's - CHINA 麦当劳 - CHINA

"Since I grew up in 1970s, McDonald's was the place to go with my family and friends on any occasion such as a birthday, etc. As part of the generation influenced by the culture and commerce from the West, it is something that represents both personal experience and socioeconomic changes. American cultural symbols take over the world, as it did in China, though generations like mine."

For Which it Stands: Americana in Contemporary Art  
Curated by Carla Sakamoto



麦当劳 - CHINA (云龙)  
McDonald's - CHINA (dragon and cloud)  
2008  
Porcelain 陶瓷 (青花填黄)  
L45 x W12.5 x H36 cm

麦当劳 - CHINA (岁寒三友)  
McDonald's - CHINA (three friends in winter)  
2008  
Porcelain (overglazed color figure)  
陶瓷 (古彩)  
L45 x W12.5 x H36 cm







麦当劳 - CHINA (岁寒三友)  
McDonald's - CHINA (three friends in winter)  
2008  
Porcelain (blue and white)  
陶瓷 (青花)  
L45 x W12.5 x H36 cm



麦当劳 - CHINA (海水)  
McDonald's - CHINA (sea waves)  
2007  
Porcelain 陶瓷  
L45 x W12.5 x H36 cm



## Apple - CHINA



Apple - CHINA  
2007  
Porcelain 陶瓷  
L38 x W42 x H48 cm





Apple - CHINA  
2008  
Porcelain 陶瓷  
L38 x W42 x H48 cm



Apple - CHINA  
2007  
Porcelain 陶瓷  
L38 x W42 x H48 cm



Apple - CHINA (sea waves 海水)  
2008  
Stainless steel, porcelain  
不锈钢、瓷片  
L40 x W42 x H50 cm

Apple - CHINA (sea wave 海水)  
2008  
Porcelain  
陶瓷  
L38 x W42 x H48 cm



Nike - CHINA  
耐克 - CHINA



Nike - CHINA (L)  
耐克 - CHINA (大)  
2005  
Porcelain (blue and white)  
陶瓷 (青花)  
L90 x W30 x H20 cm



Nike - CHINA (S)  
 耐克 - CHINA (小)  
 2005  
 Porcelain 陶瓷  
 L40 x W8.8 x H12 cm each



## MTV - CHINA

出生于景德镇陶艺世家又身受清华大学美术学院名牌学府洗礼的李立宏，有着对陶瓷难以据斥的着迷和试图颠覆的诉求。在其作品上，我们可以看到作者带着抒情的POP性和过些冷峻的观念性，这即构成了作品的特征，也表露了作者的特质。将工艺的、材质的、图像的传统资源通过当代社会商业化的品牌符号延伸为一种十分具有针对性和个人性的艺术观念，是作者的睿智和作品的魅力所在。

——李晓峰  
上海大学美术学院教授

Li Lihong was born in Jingdezhen in a family with a long history of making ceramic. Educated in the renowned Fine Art College of Tsinghua University, Li Lihong is determined to pursue the art of Ceramic. From his works, we can see acute concepts enclosed in an expressive Pop art style, which at the same time reveals the nature of the artist. Li is capable of combining traditional techniques, materials and imageris together with commercial symbols from modern society. His understanding of the craftsmanship also enables him to distill an art concept that is highly critical and unique, which lies the charm of his work.

by Li Xiaofeng  
Professor, College of Fine Arts, Shanghai University



MTV - CHINA  
2005  
Porcelain 陶瓷  
L36 x W15 x H28 cm



MTV - CHINA  
2005  
Porcelain 陶瓷  
L36 x W15 x H28 cm



MTV - CHINA  
2005  
Porcelain 陶瓷  
L36 x W15 x H28 cm



## ABSOLUT - CHINA

波普的形态，官窑的纹样，名牌标志从来没有过如此的文化身份，“全球化”变得可视可触。

——白明

清华大学美术学院陶瓷系主任

Combining Pop Art styling with patterns of imperial kiln ware, over logos of brand identity has never gain such a clear cultural identity, but it has become a visible "globalization".

by Bai Ming

Professor, Department of Ceramics, Fine Arts Academy of Tsinghua University, Beijing



Absolut - CHINA  
2005  
Porcelain 陶瓷



# Coca-Cola - CHINA

## 可口可乐 - CHINA

作品采用在中国的许多酒店、商场、餐厅、家庭门前放置一对大花瓶以求“平平安安”的风水习惯。把这对花瓶做成了一对大可口可乐青花瓷瓶，并将它展示于展厅的入口处，这会让更多人误认为这对突兀的花瓶是展厅里新到的装饰物，而不将其视为一件艺术作品。在许多中国人的视觉习惯中，已经将寓意平安的花瓶的存在视为寻常。反而在视觉习惯中没有这对花瓶概念的人，但对可口可乐瓶子造型熟悉的人则会更快地联想到可乐瓶形。这件作品旨在让观众换一个角度去思考问题，当我们习以为常事物发生改变时，我们是否可以观察得到。

——李立宏

The work is inspired by the large decorative vases displayed at the entrances of hotels, shopping malls, restaurants and homes in China. The reason of such peculiar choice of decoration is very much related to “Feng Shui”. The pronunciation of the word for vase – “Ping” (瓶) is the same sound as the “Ping” (平) of “peace” and “safe” in Chinese, thus, a vase becomes a good “Feng Shui” item. The artist has created a hefty pair of porcelain Coca-Cola bottles in the traditional blue and white dragon cloud patterns, and exhibits the work at the entrance of the gallery space. Some might mistake this work as a new decoration for the gallery rather than a piece of artwork, especially in the Chinese visual context where the symbolic meaning of the vases is very much part of the daily norm. For audiences who are not familiar with this concept, they would immediately relate this artwork to its classic Coca-Cola shape. The work compels its audiences to alter their perspectives and re-examine the mundane objects we often ignore.

Li Lihong

可口可乐 - CHINA  
Coca-Cola - CHINA  
2006  
Porcelain 陶瓷  
L60 x W60 x H182 cm







可口可乐 - CHINA  
Coca-Cola - CHINA  
2008  
Porcelain 陶瓷  
L10 x W10 x H32 cm each



两个可乐瓶  
2 Coca-Cola Bottles  
2008  
Porcelain 陶瓷  
L10 x W10 x H32 cm each

Red Cross - CHINA  
红十字 - CHINA

Star - CHINA  
五角星 - CHINA



红十字 - CHINA  
Red Cross - CHINA  
2009  
Porcelain 陶瓷  
L54 x W18 x H54 cm





红十字 - CHINA  
 Red Cross - CHINA  
 2009  
 Porcelain, gold plaster repair  
 陶瓷, 铜钉, 石膏修复  
 L54 x W18 x H54 cm







五角星 - CHINA  
 Star - CHINA  
 2005  
 Porcelain 陶瓷  
 L41 x W41 x H5 cm each



# Mickey - CHINA

## 米奇 - CHINA

《Mickey - CHINA》系列作品是以米奇的形象为基础，将他立体化，再结合传统的中国纹样，以陶瓷的形式将其呈现，由此赋予米奇形象一种新的意义。这种新的意义正是当下中国在世界贸易、文化全球化进程中的转变，其中中国的传统文化和当代文化都在相互的碰撞中发生着变化。这种变化是一种融合，一种新的视觉体验，一种新的思考。

——李立宏

Mickey - China series is based on the image of Mickey Mouse. The artist has recreated the form of Mickey into a sculpture, combining this with traditional Chinese patterns and presenting it in fine porcelain. This series of works takes a novel approach to the iconic imagery of Mickey Mouse. Under the globalization context for both economy and culture, the work reflects a fusion of East and West, presenting a new visual experience and contemplation.

Li Lihong

米奇 - CHINA (金色)  
Mickey - CHINA (gold)  
2009  
Porcelain 陶瓷  
L42 x W30 x H40 cm







米奇 - CHINA (银色)  
Mickey - CHINA (silver)  
2009  
Porcelain 陶瓷  
L42 x W30 x H40 cm



米奇 - CHINA (青花)  
Mickey - CHINA (blue and white)  
2009  
Porcelain 陶瓷  
L42 x W30 x H40 cm



\$ - CHINA

\$ - CHINA  
2014  
Porcelain 陶瓷  
L42 x W32 x H7.5 cm each







Dollar - CHINA  
2011  
Porcelain 陶瓷  
L16 x W6.6 x 0.09 cm



## Realm of Orchids 兰境

《芥子园画谱》由清代王氏三兄弟（王概、王蓍、王臬）在著名文学家李渔在名为“芥子园”的别墅编绘完成。这本画谱本是文人集聚在自家园子里的一次艺术小悟，而这本画谱却影响了中国众多初学绘画者。《兰境》的创作灵感是由我儿时临习过的《芥子园画谱》而来。通过画谱本中兰花传统笔法重新在瓷盘中演绎，并把完整的图谱演绎在多个瓷盘中，使画谱中至今还具有的生命力线条被单独抽离出来，独立呈现并通过材质的转换更加强调出一种东方文人式的抽象语感，而这份感觉也是我在当下这个时代对传统的回望与思考。

——李立宏

“Jieziyuan Huapu”, known as “Manual of the Mustard Seed Garden” is an instruction manual of Chinese Painting compiled during the early Qing Dynasty. Commissioned by famous litterateur Li Yu, whose mansion is known as Mustard Seed Garden or Jieziyuan, it was edited and completed by three brothers Wang Gai, Wang Shi and Wang Nie. This book aims to produce a manual for landscape painting, and it has since influenced generations of traditional Chinese painters.

“Realm of Orchids” is inspired by the artist’s childhood memory of studying and copying the “Manual of the Mustard Seed Garden”. Mimicking the orchid images in the manual, Li Lihong spread the whole painting onto multiple porcelain plates, thus the pattern on each plate becomes abstract and independent from the rest. The work reflects the scholarly spirit of ancient China, and it is also a reflection and pondering of the tradition in this contemporary context.

Li Lihong



兰境  
Realm of Orchids  
2013-2014  
Porcelain 陶瓷  
D 25 x H1 cm









兰境 No.20  
 Realm of Orchids No.20  
 2013-2014  
 Porcelain 陶瓷  
 D 20 x H1 cm each  
 D 25 x H1 cm each  
 装置尺寸可变 installation dimensions variable



兰境  
 Realm of Orchids  
 2013-2014  
 Porcelain 陶瓷  
 D 20 x H1 cm each  
 装置尺寸可变 installation dimensions variable



# Cloud Realm 云境

极具中国传统特色的青花“祥云”是我的作品创作中一个重要的元素，通过“祥云”来表达现代人对如沐云端的追求。云纹是中国传统纹样，贯穿了整个传统艺术的发展。而最初对云的理解是来自古人对云的崇拜与敬畏。其历史最早可以追溯到汉代，经过历代的演绎使其一直能够留存与重现。《云境》系列作品是2006年上海双年展“超设计”作品《THE CHINA ROAD – 云梯》观念的延伸。《云境》是利用青花陶瓷与镜面效果的结合，使镜面中的观者和周边环境的倒影以及传统的云纹相重叠、融合，使传统与现代在作品中对接，形成新的动态画面。每位观者，在动与静，真实与虚拟间形成各自心中的“云境”。

——李立宏

One of the most important elements in Li Lihong’s work is the traditional blue-and-white “auspicious cloud”, to express the feeling of being on the “cloud nine”. Clouds are a traditional pattern that has been present throughout the artistic development of China, and its history can be traced back to Han Dynasty (202 B.C. – 220 A.D.). It has been preserved and recreated by generations of porcelain artisans fitting each dynasty’s aesthetics. “Cloud Realm” series is an extension of Li Lihong’s installation piece “THE CHINA ROAD – Ladder” which was exhibited in the 2006 Shanghai Biennial. “Cloud Realm” utilizes the combined effects of a blue-and-white cloud pattern on a mirror surface, layering, merging and juxtaposing the reflection of the audience and the surroundings with the cloud, while connecting the contemporary experience with tradition. Each audience, either moving or being still when viewing the work, is actively creating a “cloud realm” of their own.

Li Lihong



云境  
Cloud Realm  
2013  
Porcelain 陶瓷  
D28.5 x 1.2 cm





云境 No.4  
 Cloud Realm No.4  
 2013-2014  
 Porcelain 陶瓷  
 D 20 x H1 cm each  
 D 25 x H1 cm each  
 装置尺寸可变 installation dimensions variable





云境 No.1  
Cloud Realm No.1  
2013-2014  
Porcelain 陶瓷  
D 20 x H1 cm each  
D 25 x H1 cm each  
装置尺寸可变 Installation dimensions variable



LI LIHONG

李立宏

1974 Born in Jiangxi Province Jingdezhen city, China  
Currently lives and works in Shanghai, China

EDUCATION

1992 -1996 BFA, China Central Academy of Art and Design (Now Academy of Arts and Design, Tsinghua University), Beijing, China  
2002-2005 MFA, Jingdezhen Ceramics Institute, Jingdezhen, China

SELECTED EXHIBITIONS

2015 Solo exhibition “VIGOR - CHINA”, ART LABOR Gallery, Shanghai, China  
Gallery Selection, Hollis Taggart Galleries, New York, USA  
Art Wynwood, Miami, USA  
2014 I LOVE SHANGHAI, ART LABOR Gallery, Shanghai, China  
Expressions of My City, Lane Crawford, Shanghai, China  
Summer Contemporary, Hollis Taggart Galleries, New York, USA  
Global Village - Touring group exhibition, Netherlands, Germany, Denmark  
Art Wynwood, Miami, USA  
Art Southampton, USA  
Disney 90th Anniversary “When Disney meets Contemporary Art”, HOW Museum in Wenzhou, China and Guangzhou Baiyun International Convention Center, China  
2013 Contemporary Chinese Porcelain Exhibition, 1895Art and Creative Park, Nantong, China  
Nirvana - Contemporary Chinese Porcelain Exhibition, Shangdong Contemporary Art Center, Nanjing, China  
3 Artists Porcelain Exhibition, Jindezhen, China  
The New Blue and White, Museum of Fine Arts, Boston, USA  
2011 The Armory Show, USA  
SOFA New York, USA  
Chinese Fine Art Exhibition, Changchun, China  
2009 Breaking the mold, The Dennos Museum, USA  
Art Paris, Paris, France  
2008 Asian Contemporary Art Fair, New York, USA  
Solo exhibition in Loft Gallery, Paris, France  
367 Art Group: Performance Art – “367 Day Calendar”, from 2008/01/08 – 2009/01/01, Zendai Museum of Modern Art  
SOFA Chicago, USA  
2007 Solo exhibition “Merry Christmas - China”, ART LABOR Gallery, Shanghai, China  
“CHINA NOW” Canvas International Art, Amsterdam, Netherlands  
SOFA Chicago, USA  
Asian Contemporary Art Fair, New York, USA  
2006 Shanghai Biennale “Hyper Design”, Shanghai Art Museum, China  
2005 International Biennial of Art, Beijing, China  
The 2nd Beijing International Art Biennale, China  
“The New Ceramic Speech” exhibition of young Chinese ceramics artists in the Museum of Art Guandgong, China  
Annual International Biennial World Ceramics in Icheon, Korea  
Dragon Shape The World, Shanghai, China  
Collective Exhibition of Young Artists of Fine Arts at Shanghai, China  
2004 “The deviation” art exhibit of contemporary ceramics in Jingdezhen, China  
Meetings Art Pottery Chinese and Korean in Shanghai, China  
First session of International Ceramic Skills (periodical) Chief Editor’s discussion forum, New Ceramic Artist nominees exhibition, Shanxi, China

COLLECTIONS

Guangdong Museum of Art, Guangzhou  
Shanghai Art Museum, Permanent Collection  
Beijing Biennale, Permanent Collection  
Art & Literature Collection  
Victoria & Albert Museum, London, England  
Fidelity Corporate Art Collection  
Bank of Singapore  
Brigham Young University Museum of Art  
Private collections worldwide



1974年出生于中国景德镇  
1996年毕业于中央工艺美术学院(现清华大学美术学院), 中国北京  
2005年研究生毕业于景德镇陶瓷学院, 中国景德镇  
现居中国上海，任教于上海视觉艺术学院

部分展览

2015 个展“活力—CHINA”，上海ART LABOR画廊  
Gallery Selection，美国纽约Hollis Taggart画廊  
Wynwood艺术博览会，美国迈阿密  
2014 我爱上海，上海ART LABOR画廊  
我的城市符号，上海连卡佛  
Summer Contemporary，美国纽约Hollis Taggart画廊  
“地球村”巡回展，荷兰、丹麦、德国  
Wynwood艺术博览会，美国迈阿密  
Southampton艺术博览会，美国纽约州  
迪士尼90周年“迪士尼对话当代艺术展”，温州昊美术馆、广州白云国际会议中心  
2013 当代陶瓷三人展，景德镇  
中国当代陶瓷艺术展，南通1895文化创意产业园  
涅槃－当代陶瓷雕塑艺术展，南京尚东当代艺术中心  
The New Blue and White，美国波士顿美术馆  
2011 军械库展，美国  
SOFA艺术博览会，美国纽约  
2010 第十一届全国美展雕塑展,中国长春  
2009 Breaking the Mold，美国Dennos博物馆  
艺术巴黎，法国巴黎  
2008 Asian Contemporary Art Fair,美国纽约  
世界地球日，马克华菲艺术设计大赛全方案启动展，受邀艺术家、评委  
个展，法国LOFT画廊  
China Now Now后续展，荷兰阿姆斯特丹  
367艺术小组成员介入‘367’项目计划，行为作品367日历，上海证大美术馆  
2007 Asian Contemporary Art Fair，美国纽约  
SOFA艺术博览会，美国芝加哥  
China Now Now，Canvas International Art, 荷兰阿姆斯特丹  
2006 上海艺博会青年艺术家推介展，上海艺博会  
“限制与自由——机会主义的秋天”展,，武汉美术文献  
上海双年展——超设计，上海美术馆  
上海地区优秀视觉艺术作品展，上海视觉艺术学院  
2005 “课前课后”师生作品展，上海零时艺术中心  
“限制与自由——冬市”展，武汉美术文献  
第二届中国北京国际美术双年展，北京中国美术馆  
“新陶说”——中国当代年轻陶艺家学术邀请展，广州广东美术馆  
上海青年美术大展，上海明圆文化艺术中心  
韩国第三届世界陶艺双年展国际竞赛展，韩国利川世界陶艺中心  
2004 第一届国际陶艺期刊主编论坛暨国际新锐陶艺家提名展，陕西富平国际陶艺博物馆群  
中韩陶艺交流展，上海大学  
“偏离”当代陶艺作品邀请展，中国景德镇

作品收藏

广东美术馆  
上海美术馆  
北京双年展  
美术文献  
维多利亚·阿尔伯特博物馆（英国）  
Fidelity Corporate 艺术收藏  
新加坡银行  
美国杨百翰大学美术馆  
全球众多私人收藏

This catalogue has been published on the occasion of  
VIGOR – CHINA  
Li Lihong - Solo exhibition  
April 18 - May 31, 2015  
活力 – CHINA — 李立宏个展  
2015年4月18日至5月31日

Published by ART LABOR Gallery  
#411, Bldg 4, 570 Yongjia Lu  
Shanghai, China 200031  
info@artlaborgallery.com  
Catalog Design & Editing: Martin Kemble  
Printing: Lan Linfeng  
Catalogue © ART LABOR Gallery 2014  
All artworks © Li Lihong 李立宏  
ALL RIGHTS RESERVED

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electrical, mechanical or otherwise, without first seeking the written permission of the copyright holders and of the publisher.

《VIGOR – CHINA》作品借用著名“Viagra”（伟哥）的造型，把“Viagra”（伟哥）改为了“vigor”（活力）这个单词，寓意当代中国的活力。英语中“China”具有的“中国”和“陶瓷”的双重语义，传达出“Made in China”的概念。

——李立宏

The artist has borrowed the shape of “VIGOR CHINA” from Viagra, changing “Viagra” into the word “vigor”, indicating the vigorous nature of contemporary China. In English, the word “China” has a double meaning of course, “China” the country and “China” for porcelain, expressing the concept “Made in China”.

Li Lihong

Front cover 封面  
VIGOR Olympic - CHINA  
2008  
Porcelain 陶瓷  
L70 x W32 x H6 cm  
L22.5 x W17 x H6 cm each

Back cover 封底  
VIGOR - CHINA  
2008  
Porcelain 陶瓷  
L22.5 x W17 x H6 cm





**ART  
LABOR**



[www.artlaborgallery.com](http://www.artlaborgallery.com)